

UVSQ

université PARIS-SA

FIDELIO: CIRCULATIONS ET ADAPTATIONS

En coopération avec: Beethoven-Haus Bonn, Centre Marc Bloch Berlin, EHESS (Centre GeorgSimmel) Paris, Université Paris-Saclay : Université de Versailles-Saint-Quentin-en-Yvelines (Centre d'histoire culturelle des sociétés contemporaines) et Université d'Evry-Val d'Essonne (Laboratoire Synergie Langues Arts Musique - SLAM), Universität Zürich(Musikwissenschaftliches Institut).

□

Avec le soutien financier de: Hochschulstiftung der Universität Zürich, Centre d'études et de recherches interdisciplinaires sur l'Allemagne (CIERA), Maison des Sciences de l'Homme Paris-Saclay

[Programme Vendredi 02/06]

9:30 Begrüssung und Eröffnung / Bienvenue et ouverture: HANS-JOACHIM HINRICHSSEN (Zurich) / PHILIPPE GUMLOWICZ (Paris) / JEAN-CLAUDE YON (Paris)

9:45-10:30 Einführungsvortrag / Exposé introductif

-MICHAEL WERNER (Paris): Réflexions sur la notion de transferts culturels appliquée à la musique / Kulturtransfer und Musik.

10:30-11:00 Pause

11:00-13:00 Vorgeschichte / Les prologues de la réception

-KLAUS PIETSCHMANN (Mainz): Fidelio in Wien: Adaptionen im Zeichen von Besetzungsnöten und Theater Routinen.

-FRANK ZIEGLER (Berlin): „Diese Oper wird sich schwerlich lange auf dem Repertoire unserer Bühne erhalten.“ Carl Maria von Webers Fidelio-Einstudierungen in Prag (1814) und Dresden (1823) vor dem Hintergrund der Bühnenrezeption des Werkes zu Beethovens Lebzeiten

13:00-14:30 Lunch-Imbiss (für die Referenten)

14:30-16:30 Stationen der Rezeption / Quelques étapes de la réception

Leitung: BEATE-ANGELIKA KRAUS (Bonn)

-CHRISTINE SIEGERT (Bonn): Fidelio all'italiana

-CORINNE SCHNEIDER (Paris): Entre Bruxelles et Paris (1889-1898-1912): les trajets de Fidelio vers l'établissement d'une version française "authentique".

16:30-17:00 Pause

17:00-18:30

-GLENN STANLEY (University Storrs, Connecticut, USA): Fidelio in den USA: eine deutsche Angelegenheit?

20:00 Abendessen (für die Referenten)

[Programme Samedi 03/06]

Bearbeitung, Adaptation / Arrangements et adaptations

Leitung: PATRICE VEIT (Paris/Berlin)

9:30-12:30

- GESA ZUR NIEDEN (Mainz): Geschichte, Gattung, Repertoire: Auszüge aus Fidelio und Leonore in den Pariser Concerts Colonne 1895-1914.

-MATTEO GIUGGIOLI (Zurich): Fidelio im Kino. Die filmische Version von Walter Felsenstein und Hanns Eisler (1956).

-JUDITH VINDEVOGEL (Compagnie WALPURGIS, Anvers): Fidelio, opéra de sauvetage pour enfants.

12:30 Schlussdiskussion (Leitung: HANS-JOACHIM HINRICHSEN, PATRICE VEIT)

13:00 Ende des Workshops.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

> Télécharger le programme [PDF - 2 Mo]